

Cuira, ils 12 da settember 2023

Communicaziun a las medias

## «Traversadas litteraras» – translaziuns per ils Premis svizzers da litteratura

Il dieschavel lavuratori «Traversadas litteraras» che la Lia Rumantscha e la Chasa da la translaziun Looren porschan sa deditgescha a la translaziun da las ovras undradas cun in Premi svizzer da litteratura. Ils extracts da questas ovras publitgads da l'Uffizi federal da cultura èn enfin ussa mo vegnids translats en tudestg, franzos e talian. Quai sa duai midar. Il lavuratori ha lieu ils 20 d'october en la Chasa Rumantscha a Cuira.

Mintg'onn surdat l'Uffizi federal da cultura tranter set e nov Premis svizzers da litteratura. Las ovras premiadas survegnan ina gronda atenziun tant da vart dal public sco era da las chasas edituras dad autras linguas che las translateschan e publitgeschan en in'otra lingua. Per la surdada festiva vegnan publitgads extracts da las ovras premiadas. Quests extracts vegnan translats enfin uss en tudestg, franzos e talian. En l'avengir duain ils extracts vegnir translats er en rumantsch. Quest onn datti emprimas translaziuns rumantschas dad extracts da las ovras premiadas l'onn 2023. Las translaziuns vegnan publitgadas sin [www.schweizerkulturpreise.ch](http://www.schweizerkulturpreise.ch). L'onn proxim vegnan publitgads intgins extracts da las ovras premiadas er en furma stampada.

En il rom dal lavuratori «Traversadas litteraras» han la Lia Rumantscha e la Chasa da la translaziun Looren tschertgà e chattà persunas versadas per ils extracts da las ovras premiadas l'onn 2023. Aita Dermont, Marietta Cathomas, Manuela Schnoz e Walter Rosselli translateschan ils extracts dals texts da Leta Semadeni, Lioba Happel, Fanny Desarzens e Prisca Agustoni.

Durant il proxim lavuratori «Traversadas litteraras» dals 20 d'october 2023 dattan las translaturas ed il translatur invista en lur lavur. Tgeninas èn lur metodus? Tge sfidas, ma era bels muments datti? Las participantas ed ils participants dal lavuratori èn envidads da translatar sezs passaschas dals texts menziunads e lavurar ensemen cun las translaturas ed ils translatur vi da lur translaziuns.

Las «Traversadas litteraras» vegnan sustegnidas da la Fundaziun svizra per la cultura Pro Helvetia e da la Fundaziun Oertli. L'annunzia è pussaivla fin ils 16 d'october 2023 per e-mail a [gianna.cadonau@rumantsch.ch](mailto:gianna.cadonau@rumantsch.ch). La participaziun è gratuita. Las cundiziuns d'annunzia ed ulteriuras infurmaziuns chattais Vus sin [www.liarumantscha.ch](http://www.liarumantscha.ch).